



# ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

## NEWSLETTER NOVEMBER 2011 - BOLETÍN NOVIEMBRE 2011

### UPCOMING EVENTS

#### 4 November - Healing and Mediumship Demonstration

at Atalaya Golf & Country Club at 7pm. Medium Owen Williams will give a demonstration in English of healing and mediumship in aid of ADANA. Tickets are €10 and can be obtained from Eileen Audas, Tel 639 265 912 or [tesorera@adana.es](mailto:tesorera@adana.es), the ADANA shop or Longmans bookshop.

#### 25 November - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona, outside Longman's Bookshop from 11.00.  
Tel: 952 800 975

#### 29 November - Special Members Meeting

at the Padre Manuel Centre Estepona. The topic this time will be fundraising issues and suggestions. Hope to see you there with loads of ideas!!

#### 18 December - Christmas Fair

at the Palacio de Congresos, Estepona from 11 to 4.

There will be a wide variety of ADANA and commercial stalls with bar, cafe, mulled wine, bacon sarnies, hog roast etc. etc. There will also be entertainment including Bouncy Castle, Father Christmas, face painting, singers and dancers.

Anyone interested in having a stall or helping should contact Marjorie on 606-274-206 or [marjoriebed@yahoo.co.uk](mailto:marjoriebed@yahoo.co.uk). Also any cake makers able to make one (or more) for sale on the day please let Marjorie know.

Mary Page is especially grateful to Marjorie who rescued the event from Mary's inexperienced hands and has as usual employed her formidable organisational and diplomatic skills to get the event off the ground. Many thanks to Marjorie and we hope for a good attendance to swell our funds.

### PRÓXIMOS EVENTOS

#### 4 de Noviembre - Demostración de sanación y videncia

En el Atalaya Golf & Country Club, a las 7 PM el médium Owen Williams hará una demostración en inglés de sanación y videncia para ayudar a ADANA. Las entradas cuestan 10 € y pueden obtenerse a través de Eileen Audas, tel 639 265 912, en [tesorera@adana.es](mailto:tesorera@adana.es), la tienda de ADANA o la librería Longmans.

#### 25 Noviembre - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona, afuera de Longman's Bookshop desde 11:00.  
Tel: 952 800 975

#### 29 November - Reunión Especial

en el centro Padre Manuel de Estepona. El tema de esta reunión será el asunto de la recaudación de fondos y sugerencias. ¡¡Esperamos veros a todos allí cargados de ideas!!

#### 18 December - Feria de Navidad

en el Palacio de Congresos de Estepona. Abierto 11:00-16:00.

Habrà una amplia variedad de puestos comerciales con bar, cafetería, vino caliente con especias, bocadillos de bacon, asado de cerdo, etc. También habra entretenimiento, que incluirá un Castillo inflable, Papá Noel, pintura facial, cantantes y bailarines.

Todos lo que estén interesados en tener un puesto o en ayudar pueden contactar a Marjorie en 606 274 206 o [marjoriebed@yahoo.co.uk](mailto:marjoriebed@yahoo.co.uk). También todo aquel que pueda preparar un pastel (o más) para venderlo que se dirija a Marjorie, por favor.

Mary Page está especialmente agradecida a Marjorie, quien ha rescatado el evento de las manos inexpertas de Mary y que ha usado sus siempre formidables capacidades organizativas y diplomáticas para hacer despegar el evento. Muchas gracias a Marjorie, y esperemos que la asistencia sea abundante y nuestros fondos aumenten.

### IN THIS NEWSLETTER:

[Upcoming Events](#)  
[Christmas Raffle Prizes](#)  
[Photo Competition](#)  
[Changes at the Perrera](#)  
[Kempinski Meeting](#)  
[ADANA is Growing](#)  
[Maria and Mari-Pepa](#)  
[Perrera News](#)  
[Other News](#)

### EN ESTE BOLETÍN:

[Próximos Eventos](#)  
[Regalos de rifa Navidad](#)  
[Concurso de Fotografía](#)  
[Cambios en la Perrera](#)  
[Reunión en Kempinski](#)  
[ADANA Crece](#)  
[Maria y Mari-Pepa](#)  
[Noticias de la Perrera](#)  
[Otras Noticias](#)

Please help us keep the animals safe and healthy by donating today.

Por favor, ayúdenos a mantener sanos y salvos los animales. Done hoy!

**Donate**



### Awaiting Adoption

#### Aguarda adopción



**Sonja**

Female Dalmation. Calm, friendly and good with people.

Dálmata hembra. Tranquilo, agradable y bueno con la gente.

## CHRISTMAS RAFFLE PRIZES - REGALOS DE LA RIFA DE NAVIDAD

### Christmas Raffle Prizes

Once again, ADANA's Number One fundraiser, the indefatigable Helen Oldfield, is organising our Christmas Raffle and URGENTLY needs prizes.

Please ask any bars, restaurants, shops etc. you patronise on a regular basis if they would donate something...a cut'n'blowdry from the hairdresser, perhaps, or a meal for two from your local venta?

She will shortly be distributing books of tickets so please do your best to raise as much as you can for our very many boys and girls at the perrera.

### Regalos de la rifa de Navidad

Una vez más, la recaudadora de fondos número uno de ADANA, la infatigable Helen Oldfield, está organizando nuestra Rifa de Navidad y necesita regalos URGENTEMENTE

Por favor, preguntad en los bares, restaurantes, tiendas, etc. que frecuentéis si estarían dispuestos a donar algo... como un corte de pelo de la peluquería, o una o dos comidas del mesón

En breve Helen distribuirá los talonarios de cupones, así que haced lo que podais para recaudar lo máximo posible para nuestros niños de la perrera.

### Awaiting Adoption

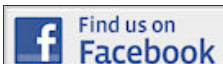
#### Aguarda adopción



**Abba**

Beautiful white cat. Very loving.

Hermosa gato blanca. Muy cariñosa.



## PHOTO COMPETITION - CONCURSO DE FOTOGRAFIA

### Photo Competition

ADANA is having a photo competition and there will be 12 winners, each getting their photo put in the ADANA 2012 Calendar. The first prize winner will also get their photo on the cover of the calendar and get a free calendar. We are asking all entrants to pay 5.50 euros and submit a favourite photo that they've taken of an animal - a dog, a cat, a bird, even a two-toed sloth or any other type of animal they wish.

Entries are being accepted now and the competition will be open for entries until 11 December but get your entries in earlier so that your photo can get seen and voted for by as many people as possible.

The voting will be closed on 11 December in order to give us time to get the calendar printing done by the time the winners are announced at the ADANA Christmas Fair at the Palacio de Congresos, Estepona on 18 December 2011.

For more information about the competition, please see our [Photo Competition web page](#).

You can see and vote for the first few photo entries in the competition by clicking [here](#).

### Concurso de Fotografía

ADANA presenta su concurso de fotografía, este tendrá 12 ganadores, las fotos de los ganadores será puesta en calendario oficial de ADANA 2012. El ganador del primer premio también tendrá su foto en la portada del calendario y obtendrá un calendario de forma gratuita. Estamos pidiendo a todos los participantes a pagar € 5,50 y enviar una foto favorita que he tomado de un animal - un perro, un gato, un pájaro, ni un perezoso de dos dedos o cualquier otro tipo de animal que deseen.

El concurso está en curso, y estará posible participar hasta el 11 de diciembre, pero envía tu foto lo antes posible para que tu foto pueda obtener más votos, recuerda más personas vean tu fotos mas posibilidad hay de recibir más votos.

La votación se cerrará el 11 de diciembre para darnos tiempo de imprimir los calendarios. Los ganadores se anunciarán en la Feria de Navidad organizada por ADANA en el Palacio de Congresos de Estepona el 18 de diciembre de 2011.

Para más información sobre el concurso, por favor consulte nuestra [página web Concurso de Fotografía](#).

Puede ver y votar por las entradas primeras fotos en el concurso haciendo clic [aquí](#).

## CHANGES AT THE ADANA PERRERA - CAMBIOS EN LA PERRERA DE ADANA

### Changes at the ADANA Perrera

As from the first of October, Eddie Taylor has no longer been employed as ADANA's Kennel Manager. Organisation of volunteers has been efficiently co-ordinated by the great team of Chrissie and Dave McKellar who have ensured a sufficient supply of willing helpers to assist Helen and Fernando in their great work at the kennels.

More volunteers are coming forward and thanks to Dave and Co a worthwhile and enjoyable time is being had by all, including of course our canine friends.

The Board would like to thank Dave, Chrissie and everyone who works at the kennels. We couldn't carry on without you all!!

### Cambios en la Perrera de ADANA

El uno de octubre Eddie Taylor dejó de trabajar como Gerente de la Perrera de Adana. El gran equipo formado por Chrissie y Dave McKellar se ha encargado de coordinar de forma eficiente la organización de los voluntarios y de asegurar que Helen y Fernando tengan la ayuda suficiente en la gran labor que desempeñan en las perreras.

Vienen más voluntarios y gracias a Dave y compañía todos, incluidos nuestros amigos de cuatro patas, estamos pasando un rato memorable.

Al Comité le gustaría dar las gracias a Dave, Chrissie y a todos los que trabajan en las perreras. ¡Sin vosotros no podríamos seguir!

## KEMPINSKI MEETING POSTPONED POSTPUESTA LA REUNIÓN EN EL KEMPINSKI

### Kempinski Meeting Postponed

This meeting was originally scheduled for Thursday October 27th but has had to be postponed since many of the important people - politicians, businesspeople - that we hope will attend are otherwise engaged on that date.

We are waiting for an alternative date to be suggested but this event, which could be crucial for the future of ADANA, will definitely go ahead.

### Postpuesta la reunión en el Kempinski

La reunión estaba convocada para el jueves 27 de octubre, pero ha tenido que ser postpuesta porque muchas de las personas importantes - políticos, empresarios - que esperamos que puedan asistir tienen otros compromisos en esta fecha.

Estamos a la espera de una fecha alternativa pero este evento, que podría ser crucial para el futuro de ADANA, seguirá adelante.

## ADANA IS GROWING - ADANA CRECE

### ADANA is Growing

In more ways than one.....Pam Marshall, long-standing ADANA member and active volunteer, is busy preparing for our Christmas Fair plant stall. Pam supplied an interesting and varied selection of plants for our Fair last year and tells us she is well-stocked for this year's fund-raising event. She also has some large and unusual plants suitable for the larger garden which cannot be taken to the Fair.

If you are interested in buying these please ring her on 627 741 194 to discuss your requirements. Pam is a well-known figure in the local community - she and her husband built the popular Robin Hood pub and restaurant in Benamara and ran it for 17 years.

### ADANA crece

En más de un sentido.....Pam Marshall, miembro de ADANA desde hace mucho tiempo y voluntaria activa, está ocupada preparando un puesto de plantas para nuestra Feria de Navidad. Pam suministró una interesante y variada selección de plantas para la Feria del año pasado y nos ha comunicado que está bien surtida para el evento de recaudación de fondos de este año. También tiene algunas plantas más grandes y menos comunes para jardines grandes, que no podremos llevar a la Feria.

Si estás interesado en comprar alguna de éstas, llámala al 627 741 194 para comentar lo que necesitas. Pam es una figura conocida en la comunidad local, ya que ella y su marido construyeron el famoso pub Robin Hood en Benamara y lo gestionaron durante 17 años.

## ADANA PEOPLE...MARIA AND MARI-PEPA, THE ADANA SHOP LADIES LA GENTE DE ADANA...MARIA AND MARI-PEPA, LAS SEÑORAS DE LA TIENDA DE ADANA

### María and Mari-Pepa, the ADANA shop Ladies

One of ADANA's main sources of income is our shop in Calle Padre Cure, Estepona. For over thirteen years it has been along with Longman's Bookshop, a focal point for ADANA in the town.

María Cawsey, our redoubtable Manager, and her Assistant, Mari-Pepa Ortiz Fernández, need no introduction to most ADANA members - and indeed to much of Estepona. Rumour has it that between them they know everybody - and more importantly everything about everybody - in the town, if not the province. They certainly know who to talk to and which strings to pull to get things done.

María Cawsey came to Estepona from her native Gibraltar some time after the Treaty of Utrecht! Gibraltar's loss was ADANA's gain as she has worked tirelessly in various capacities for our charity for many years. María is of course bilingual and has established herself as an important part of ADANA's fundraising efforts. She can be found at the shop most days as has been the case for over thirteen years. As well as overseeing this important work, she has served as ADANA President in the past and was once again unanimously elected to head and represent our charity at our last AGM. Husband Keith supports María in her valuable work and does a fair bit for ADANA himself.



María Cawsey

Mari-Pepa, affectionately known as Ma Pepa, is rumoured to be related to everyone in Estepona. She has been an ADANA stalwart for many years and is expert at reminding the Ayuntamiento when they fail in their duty to ADANA which sadly is often. A phone call or visit from Mari Pepa can make the strongest Consejoal quake in his/her shoes...She can also frequently be heard promoting ADANA on local radio. Mari Pepa exemplifies everything that we love about Spain: vibrant, warm, brave - she has conquered a serious illness - and passionate about the things and people she cares for.

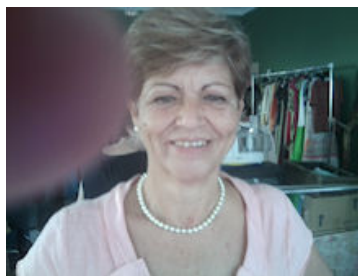
Viva las dos Marias, say we all at ADANA!!

### María and Mari-Pepa, las señoras de la tienda de ADANA

Una de las fuentes principales de ingresos de ADANA es nuestra tienda en Calle Padre Cure, en Estepona. Durante más de trece años ha sido, junto a la Librería Longman's, uno de los puntos focales de ADANA en la ciudad.

María Cawsey, nuestra formidable Administradora y su asistente, Mari-Pepa Ortiz Fernández, no necesitan presentación para la mayoría de los miembros de ADANA - ni tampoco para la mayoría de las personas de Estepona. Según dicen los rumores, ellas dos conocen a todos - y lo que es más importante, saben todo acerca de todos -en la ciudad, y casi que también de la provincia. Realmente saben con quién hablar y qué cuerdas tocar para conseguir que se hagan las cosas.

María Cawsey vino a Estepona desde su Gibraltar nativo poco después del Tratado de Utrecht! La pérdida de Gibraltar fue la ganancia para ADANA, ya que ha trabajado sin descanso en diversos puestos en nuestra asociación durante muchos años. María es, por supuesto, bilingüe y se ha convertido en una parte importante de los esfuerzos de ADANA por recaudar fondos. La mayoría de los días puede encontrarse en la tienda, como ha sucedido en los últimos trece años. Además de supervisar este trabajo tan importante, ha sido Presidenta de ADANA en el pasado y fue nuevamente elegida por unanimidad para encabezar y representar nuestra organización en nuestra última Asamblea General. Su esposo Keith apoya a María en este trabajo tan importante e incluso colabora en muy buena medida con ADANA.



Mari-Pepa Ortiz Fernández

Se rumorea que Mari Pepa, a quien cariñosamente conocemos como Ma Pepa, está emparentada con todo el mundo en Estepona. Ha sido incondicional de ADANA durante muchos años y es experta en reclamar al Ayuntamiento cuando a éste se le olvidan sus obligaciones para con ADANA, lo cual

lamentablemente sucede con frecuencia. Una llamada telefónica o una visita de Mari Pepa puede hacer que el Consejoal más fuerte se eche a temblar... También puede escuchársela frecuentemente promocionando a ADANA en la radio local. Mari Pepa ejemplifica todo lo que amamos de España: vibrante, cálida, brava - ha conquistado una seria enfermedad - y apasionada por las cosas y la gente por las que se preocupa.

Viva las dos Marías, como todos decimos en ADANA!!

## PERRERA NEWS - NOTICIAS DE LA PERRERA

### Perrera News

Dave McKellar and his team are having an impact at the Perrera way beyond their numbers, although the friendly, co-operative atmosphere is attracting more and more volunteers to help clean the pens and groom and walk our dogs. Some days there are over six volunteers as well as the two staff, Helen and Fernando.

We can always find useful work for new volunteers so if you can spare a couple of hours and can get yourself to the perrera at Parque de los Pedregales, there is work waiting for you! Our dogs really do enjoy the care and attention they receive from our volunteers and walking the tracks around the perrera is good for the human as well as enjoyable for the dog.

Dave is doing a great job on the construction side of things too...Fences need to be mended, drainage ditches dug out and other essential tasks need to be undertaken before the winter weather sets in. Dave has already made a start on this physically demanding but very necessary work and the ADANA Board is extremely grateful for all he has done and will continue to do.

### Noticias de la Perrera

Dave McKellar y su equipo están teniendo un impacto en la perrera que va más allá de su número, aunque la atmósfera amigable y cooperativa está atrayendo a más y más voluntarios para ayudar a limpiarla y para acicalar y pasear nuestros perros. Algunos días hay más de seis voluntarios, además de los dos miembros del personal, Helen y Fernando.

Siempre podemos encontrarles trabajo a los nuevos voluntarios, así que si usted puede disponer de un par de horas y puede llegar hasta la perrera en el Parque de los Pedregales, hay trabajo esperándole! Nuestros perros realmente disfrutan del cuidado y atención que reciben de nuestros voluntarios y caminar por los senderos alrededor de la perrera no solo es agradable para los perros sino que beneficioso para los humanos.

Dave también está haciendo un gran trabajo en lo que a construcción se refiere... Las cercas deben arreglarse, las zanjas de desagüe deben excavar y es necesario realizar otras tareas esenciales antes de que llegue el invierno. Dave ya ha comenzado a realizar estos trabajos físicamente exigentes, pero muy necesarios, y la Junta de ADANA está extremadamente agradecida por todo lo que ha hecho y lo que continuará haciendo.

For those of you who don't know Dave, a potted biography complete with photo will appear in our next issue.

Anyone who feels they could help Dave or has ideas as to how we can access building materials for free, please contact Helen at the perrera on 952113467.

Further news: we are expecting a visit from representatives of a Dutch team which specialises in the adoption of podencos...a breed of which we have many at the perrera. We are hoping that we can reach an agreement on terms favourable to both parties so that we may start sending some of our podenco boys and girls to good homes in Holland and elsewhere. Thanks to Pedro (Piet) at La Linea for smoothing our way towards this meeting, the outcome of which will be reported in next month's newsletter.

Winter draws on, as the saying goes...and now the dark, cold and wet days are upon us our little boys and girls at the perrera need warm beds to sleep on. Any unneeded blankets or clothing will be gratefully received.

Para aquellos que no conozcáis a Dave, una biografía completa con su foto aparecerá en nuestro próximo número.

Cualquier persona que crea que puede ayudar a Dave o tiene ideas acerca de cómo podríamos conseguir materiales de construcción de manera gratuita, por favor contacten con Helen en la perrera al 952113467.

Más noticias: estamos esperando una visita de los representantes de un equipo Holandés que se especializa en la adopción de podencos... una raza de la cual tenemos muchos ejemplares en la perrera. Estamos deseando poder llegar a un acuerdo en términos que sean favorables para ambas partes, así podemos comenzar a enviar algunos de nuestros amiguitos y amiguitas a hogares en Holanda y otros sitios. Gracias a Pedro (Piet) en La Línea por allanarnos el camino para este encuentro, cuyos resultados os contaremos en nuestro boletín del mes próximo.

El invierno se acerca, como dice el dicho... y pronto los días oscuros, fríos y húmedos estarán sobre nosotros y nuestros muchachillos y muchachillas de la perrera necesitan camas cálidas sobre las que vivir. Cualquier manta o ropa que usted no necesite será muy bien recibida y la agradeceremos muchísimo.

## OTHER NEWS - OTRAS NOTICIAS

### World Animal Day Funds Raised

Over 35 people were involved in raising funds for World Animal Day over the 6 days covering the Saint's Day of St Francis of Assisi and 4 October, World Animal Day. The event raised €2,991.42 (of which Helen Oldfield alone raised €1,212.91).

### Hotel Molino del Santo offers 15% discount to ADANA supporters

The hotel Molino del Santo, near Ronda ([www.molinodelsanto.com](http://www.molinodelsanto.com)), has provided the first prize in our Christmas raffle for the past 3 years. This year the prize is a 2 night stay for 2 people with dinner and breakfast included - a value of over €300.

They are also encouraging ADANA supporters to come and dine at their restaurant with a 15% discount. The discount is available from now until they close on 18 December - by reservation only and you need to mention ADANA at the time of reservation.

### 100 Club Winner

The winner of the October 100 Club was John Butler. Once again, the first number drawn was for a person whose payments had lapsed, so please remind everyone to keep their payments up-to-date.

### ADANA Shop

When next in Estepona, be sure to pay a visit to our shop in Calle Padre Cure. You may find the bargain of a lifetime...plus you'll be helping ADANA help our dogs.

### ADANA Merchandise

Eileen and Keith Audas can offer ADANA polo shirts in all sizes and in a variety of attractive colours at the amazing value price of 15 euros. To order, contact either Keith or Eileen via the perrera - tel: 952-113-467.

### Recaudación para Día Mundial del Animal

Más de 35 personas participaron en la recaudación de fondos para el Día Mundial del Animal durante los 6 días cubriendo el día del santo de San Francisco de Asís y 4 de octubre, Día Mundial del Animal. El evento recaudó €2.991,42 (Helen Oldfield solo recaudó €1.212,91).

### Hotel Molino del Santo está ofreciendo 15% de descuento a los partidarios de ADANA

El hotel Molino del Santo, cerca de Ronda ([www.molinodelsanto.com](http://www.molinodelsanto.com)), ha dado el primer premio en nuestro sorteo de Navidad para los últimos 3 años. Este año el premio es una estancia de 2 noches para 2 personas con cena y desayuno incluido - un valor de más de 300 €.

También favorecen a partidarios de ADANA a venir a cenar en su restaurante con un descuento del 15%. El descuento está disponible a partir de ahora hasta que se cierre el 18 de diciembre - sólo con reserva y debe mencionar de ADANA en el momento de la reserva.

### Ganador de Club 100

El ganador de la 100 Club octubre fue John Butler. Una vez más, el primer número sorteado fue para una persona cuyos pagos habían transcurrido, así que recuerda por favor todos mantener sus pagos recientes.

### Tienda de ADANA

La próxima vez que visite Estepona, asegúrese de visitar nuestra tienda en Calle Padre Cure. Podría encontrar una increíble ganga... además de ayudar a ADANA para que podamos ayudar a nuestros perros.

### Mercadería de ADANA

Eileen y Keith Audas pueden ofrecer camisetas polo de ADANA en todas las tallas y en varios colores atractivos por el increíble precio de 15 euros. Para ordenarlas, contacte con Keith o Eileen a través de la perrera - tel: 952-113-467.



George, the largest dog in the world  
George, el perro mas grande del mundo

### THE LARGEST DOG IN THE WORLD

George the Great Dane is 7 feet 3 inches long, 43 inches tall, weighs 245 lbs and is the world's tallest dog. Guinness World Record holder as of February 2010 for "Tallest Living Dog" and "Tallest Dog Ever".

### EL PERRO MAS GRANDE DEL MUNDO

George el gran danés es 7 pies y 3 pulgadas de largo, 43 pulgadas altas, pesa 245 lbs y es el perro más alto de mundo. Guinness World record en febrero de 2010 para "el perro más alto del mundo" y "el más alto perro de nunca".